

## CURRICULUM VITAE

### ACADEMIC INFORMATION

1. **Doctor of Philosophy (Ph.D)**  
Manipur University, Imphal (2003)  
(**Semantic Structure of Meiteiron (Linguistics)**)
2. **Master of Arts in Linguistics**  
Manipur University, Imphal (1998)
3. **T.D.C. III Year Arts. Honours in Sociology**  
Manipur University, Imphal (1998)
4. **Diploma in Computer Application (DCA)**

### PERSONAL INFORMATION

1. Name : Hidam Dolen Singh
2. Date of Birth : 1<sup>st</sup> February 1974
3. Father's Name : H. Kulachandra Singh
4. Mother's Name : H. Bino Devi
5. Present Address : Patarkuchi, Tengakhal, Beltola, Guwahati- 28
6. Permanent Address : Pishumthong Oinam Leikai, Imphal West  
Imphal- 795 001, Manipur, India
7. Sex : Male
8. Mother tongue : Manipuri (Meiteiron)
9. Languages Known : Manipuri, English and Hindi, Assamese
10. Nationality : Meitei, Indian
11. Category : OBC
12. Email : dolenhi@gmail.com
13. Mobile no. : +918073503697, +917896698243

### POST HELD

1. **Translator**, PIB Imphal, Press Information Bureau, Ministry of Information & Broadcasting, Government of India.
2. '**Guest Lecturer**' in The **North Eastern Regional Language Centre** (NERLC), Guwahati-28, for teaching language and Linguistics from July 2006 till date.
3. **Freelance Translator (in Manipuri Bengali script and Meetei Mayek)**, for CDAC-Pune, Coral Knowledge Services Private Limited, bullfishlabs, Cosmic Global Limited.
4. **Research Guide** of CMJ University since March 2012.
5. **Visiting Faculty-cum-Research Supervisor of Apex Professional University** since August 2014

### EXPERT / CONSUNTANT

1. Draft Policy Document for *Internationalized Domain Names in Manipuri* developed by CDAC, Pune for W3 localized version

2. Member **PRSG (Project Review and Steering Group)** for the North Eastern Projects, funded by, Ministry of Information Technology, Department of Information Technology, Government of India

## RESEARCH EXPERIENCES

---

1. Research scholar for Ph.D. degree in '*Semantic Structure of Manipuri*' for 3 years and 7 months.
2. UGC Research Fellow for a Major research Project '*Dictionary making 'Manipuri to English'*' for 2 years.
3. Research Project Associate for the Project '*Linguistic Landscaping in Manipur*' sponsored by CIIL for 2 years.
4. '*Language Coordinator*' for '*Text Corpora*' and '*Speech Corpora*' in the Central Institution of Indian Languages (CIIL), Mysore, India for 1 year.
5. Deputed in SAG-DRDO, Delhi, India for one month in the field of *Linguistics and Speech analysis*.
6. *Preparation of Common Vocabularies in Manipuri and Bengali* in North Eastern Regional Language Centre, Guwahati (6 months)
7. **Localization of Software** has been done at CDAC, Pune under the Ministry of Information Technology Govt. of India (April 2006 to till date).

## TEACHING EXPERIENCE

---

1. Lecturer for teaching '*Language and Linguistics*' in the *Canchipur College*, Kyamgei for two years from January 1988 to December 2000.
2. '*Guest Lecturer and Resource Person (Academic)*' in The *North Eastern Regional Language Centre* (NERLC), Guwahati-28, for teaching language and Linguistics from July 2006 till date.

## ARTICLES PUBLISHED

---

1. *A study of personal name among the Meiteis*, The Study of Indian Place name, vol 25, 2005
2. *Exotic Phonemes: A study of Manipuri phonemes*, Language in India, ISSN 1930-2940, vol. 7: 8 August 2007
3. *Problems of Assamese Speakers Learning Manipuri*, Language in India, ISSN 1930-2940, vol. 8:7 July 2008
4. *Onomatopoeic Words in Manipuri*, Language in India, ISSN 1930-2940, vol. 9:1 January 2009

## ARTICLES PUBLISHED in Manipuri Language

---

1. *Language Planning*; Poknapham; August, 2003
2. *Waahallon 'Semantics'*; Neinarol; vol. 6, February 2011, published in CIIL, Mysore
3. *Ibagi Mayek Chaaokhatlakpa* 'Development of scripts'; Neinarol; vol. 7, August 2011, published in CIIL, Mysore
4. *Waahallon (Semantics) neinaba* 'An analysis of Semantics' Neinarol; vol. 8, ISSN 2250-2173-01; February 2012, published in CIIL, Mysore

5. **Waahallon (Semantics) neinaba 2** ‘An analysis of Semantics’ Neinarol; vol. 9, ISSN 2250-2173-01; August 2012, published in CIIL, Mysore
6. **Lonsingi Taaibanggi Machat (Universal of Language)**, 2013, **Saklon**: 7<sup>th</sup> Issue. ISSN 2320-7965, Published by Sahitya Thoupang lup, Sagolband Lukram Leirak - Imphal
7. **Honglakliba Manipuri Longi Mashak Amasung Masina Sahityada Tariba Mami (Changing trends of Manipuri Language and its impact on Sahitya)**, 2020, **Saklon**: 14<sup>th</sup> Issue. ISSN 2320-7965, Published by Sahitya Thoupang lup, Sagolband Lukram Leirak - Imphal
8. More than thirty poems in different periodicals and papers.

### BOOK PUBLISHED

---

1. **Structure of Manipuri (Meiteiron) Meaning**, 2004, Manipuri Language Development Society (MALADES)- International
2. **Kaaothokluraba Thawaay**, (A collection of 73 poems in Manipuri) 2007, Hidam Ongbi Robita
3. **An Intensive Course in Manipuri**, ISBN 81-7342-119-6, 2011, CIIL, Govt. of India, Mysore
4. **Recall Vocabulary in Manipuri**, 2006, Central Institute of Indian Languages, Govt. of India, Mysore
5. **Manipuri Dictionary, A Comprehensive Manipuri to English Learner's Dictionary in Meitei Mayek and Bengali Scripts**, 2016, (Third Edition) ISBN- 978-81-922950-2-2, Hodamba Publications, Thangjamleikai, Sonai, Cachar, Assam
6. **Amuba Eegi Khongul**, 2019, A collection of 47 poems, Kamakhya Publishing House, Patorkuchi, Guwahati, ISBN- 978-81-907756-0-1
7. **Mangaal**, 2019, An Advance Course Reader in Manipuri, CIIL, Govt. of India, Mysuru. ISBN-978-81-943664-8-5
8. **English-Manipuri Dictionary** (Manipuri in Meitei Mayek and Bengali Mayek) 2021, ISBN- 978-93-90754-01-4, Kamakhya Book Agency, Basistha Chari, Patorkuchi Tiniali, Guwahati -29

### PUBLISHED TRANSLATION WORK

---

1. **Manipuri Software Tools (in Manipuri Bengali script and Meitei Mayek)**, comprised of **Libra Office, Firefox, Thunderbird and Lighting, Inkscape, GNUCash, Pidgin, Tuxpaint, Joomla**: For details please visit: <http://www.ildc.gov.in> or <http://www.ildc.in>

### BOOK CORRESPONDENCE FOR PUBLICATION

---

1. **Script Lessons for Multi-media package**, Submitted to CIIL, Mysore

### SEMINARS AND CONFERENCES (National and International)

---

1. Participated and presented a paper entitled ‘**Homonymy in Meiteiron**’ in the ‘26<sup>th</sup> All India Conference of Linguists (26<sup>th</sup> AICL)’ of the Lintguistic Society of India, held at North Eastern Hill University Shillong, Meghalaya from 29-11-2004 to 01-12-2004.
2. Participated and presented a paper entitled ‘**The Meaning of Polysemous Lexical Items in Manipuri**’ in the ‘Sixth International Conference on South Asian Languages

- (ICOSAL-6)' organized by Department of Linguistics, Osmania University, Hyderabad from 06-01-2005 to 08-01-2005.
3. Participated and presented a paper entitled '**Phonological and Semantic Problems in Bilingual Dictionary with Special Reference to Manipuri**' in the '2<sup>nd</sup> International Conference on Indian Lexicography' University of Madras from March 21-23, 2005.
  4. Participated and presented a paper entitled '**A Study of Personal Name among the Meiteis**' in the 'Silver Jubilee Session of the Place Names Society of India' Mysore from March 25-27, 2005.
  5. Participated and presented a paper entitled **Manipuri Exotic Phonemes**, in the 35<sup>th</sup> All India Conference of Dravidian Linguists, from 21<sup>st</sup> to 23<sup>rd</sup> June 2007 held in the University of Mysore, Karnataka.
  6. **Seminar on Trends of Linguistic Study in/of Assamese**, from 14<sup>th</sup> to 16<sup>th</sup> September, 2009 held at Cotton College, organized by North Eastern Regional Language Centre (NERLC)- Guwahati
  7. Participated and presented a paper entitled **The Impact of Globalization on the Languages of NE India** at the *Seminar on Languages of NE India: Past, Present and Future*, on 16<sup>th</sup> March 2009 held at IIE, Guwahati, organized by North Eastern Regional Language Centre (NERLC)- Guwahati
  8. **Seminar on NE India: A Linguistic Area – Unity, Diversity and Destiny**, 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> March, 2009 held at IIE, Guwahati, organized by North Eastern Regional Language Centre (NERLC)- Guwahati
  9. **Two-day 21<sup>st</sup> National Level Manipuri Short Story Reading and Writers' Meet**, 25-26 December, 2014, held at K.L. Baruah Auditorium, Guwahati, organized by Manipuri Short Story Society, India.
  10. **Language of Manriginalized Communities and Mother Tongue Education in India**, 16-17 July 2016 held at Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysore.

#### **WORKSHOPS (as a Resouce Person for material production)**

1. Resource Person for preparing '**Classified Recall Vocabulary in Manipuri**' at NERLC- Guwahati, organized by Central Institute of Indian Languages (CIIL) from 01-09-1999 to 10-09-1999.
2. Resource Person for preparing '**Intensive Course in Manipuri**' at NERLC- Guwahati, organized by Central Institute of Indian Languages (CIIL) from 20-09-1999 to 02-10-1999.
3. Resource Person for preparing '**Intensive Course in Manipuri**' second phase, at NERLC- Guwahati, organized by Central Institute of Indian Languages (CIIL) from 16-06-2000 to 25-06-2000.
4. Resource Person for the workshop on '**Voicing Across Major Indian Languages**' for Manipuri language, organized by Central Institute of Indian Languages (CIIL) from 30-12-2002 to 03-01-2003.
5. Participated in the UGC-SAP National Workshop in '**Corpus Analysis for Indian Languages**' organized by the Centre of Advanced Study in Linguistics, Annamalai University, Tamilnadu from 18-10-2005 to 27-10-2005.
6. Participated in the National Workshop on '**CL/NLP Resources: Gujarati Morphological Analyser**' organized by Department of Linguistics, The Maharaja Sayajirao University of Baroda, Vadodara from 07-02-2006 to 11-02-2006.

7. Resource Person in the '**5-day Capacity Building Programme of Key Resource Persons in Paper Setting**' organized by Board of Secondary Education, Assam, in collaboration with NCERT, New Delhi from 06-11-2006 to 10-11-2006.
8. Resource Person in the **Workshop for the preparation of materials for Multimedia package** (26<sup>th</sup> May to 9<sup>th</sup> June. 2008) at Solan, Himachal Pradesh, organized by Central Institute of Indian Languages (CIIL)
11. Resource Person for the **Workshop for the preparation of materials for Multimedia package** (13<sup>th</sup> to 24<sup>th</sup> October. 2008) at NERLC-Guwahati, organized by Central Institute of Indian Languages (CIIL)
12. **Finalization of Manipuri localization software tool** (3<sup>rd</sup> Jan 2009 to 11<sup>th</sup> Jan 2009) in CDAC-Pune, organized by CDAC-Pune under the framework of Ministry of Information and Communication, Department of Information Technology, Government of India.
13. **Workshop on the Development of a Common Format for the preparation of Core Grammar of Non-scheduled Languages of NE-India**, 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> March 2009, organized by North Eastern Regional Language Centre (NERLC)- Guwahati
14. Resource Person for **Vetting and Editing Workshop of Social Change in Modern India by M. N. Srinivas translated into Manipuri** from 3<sup>rd</sup> to 12<sup>th</sup> September 2010 at NERLC, Guwahati, organized by National Translation Mission

#### **WORKSHOPS (as a Participant)**

1. Participated the '**Course on Research Methodology in Linguistics**' conducted by Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysore from 07-02-2000 to 11-02-2000.
2. Participated the '**Summer School in Phonetics**' held at Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysore from 01-07-2002 to 27-07-2002.
3. Participated the **NLSI Preparatory Summer School** (21<sup>st</sup> May to 30<sup>th</sup> June 2007) at CIIL, Mysore, organized by the Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysore.
4. Participated the **Workshop on Tibeto-Burman Languages** (21<sup>st</sup> May to 30<sup>th</sup> June 2007) at CIIL, Mysore, organized by Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysore.
5. Participated the **Workshop on Language Pedagogy** (21<sup>st</sup> May to 30<sup>th</sup> June 2007) at CIIL, Mysore, organized by Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysore.
6. Participated the **Workshop Cum Meeting of RLCs** (22<sup>nd</sup> to 27<sup>th</sup> October 2007) at CIIL, Mysore, organized by Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysore.
7. Participated the **North East Winter School of Linguistics** (21<sup>st</sup> Jan. to 14<sup>th</sup> Feb. 2008) at Shillong, organized by Central Institute of Indian Languages (CIIL)
8. Participated the '**Course on Introduction to Translation**' (19<sup>th</sup> Jan. to 8<sup>th</sup> Feb. 2016) organized by National Translation Mission, Mysore.

#### **WORKSHOPS COORDINATED**

1. Coordinated a 2-day state level Seminar on **Manipuri Spelling** during the tenure of secretary, MALADES from 26-27 Oct. 1999.
2. Coordinated a 7-day state level Workshop on **Old Manipuri Language and Literature** during the tenure of secretary, MALADES from 30-12-2000 to 05-01-2001.
3. Coordinated a **Workshop cum community contact programme** for the Second language trainees from 5<sup>th</sup> to 19<sup>th</sup> February 2007
4. Coordinated a **Workshop cum community contact programme** for the Second language trainees from 4<sup>th</sup> to 18<sup>th</sup> February 2008.

5. Coordinated a 10-day Workshop on *Preparation of Multilingual Dictionary in Kabui, Tangkhul, Thadou, Paite, Mizo and Manipuri* at Manipur University, Under the CIIL, Mysore from 11-08-2008 to 20-08-2008.
6. Coordinated a *Workshop cum community contact programme* for the Second language trainees from 1<sup>st</sup> to 15<sup>th</sup> February 2010
7. Coordinated a *Workshop cum community contact programme* for the Second language trainees from 31<sup>st</sup> January to 14<sup>th</sup> February 2011
8. Coordinated a 5-day Workshop on *Preparation of Multilingual Dictionary in Kabui, Tangkhul, Thadou, Paite, Mizo and Manipuri (Phase –II)* at Manipur University, Under the CIIL, Mysore from 20-12-2011 to 24-12-2011.
9. Coordinated a *Workshop cum community contact programme* for the Second language trainees from 6<sup>th</sup> to 19<sup>th</sup> February, 2012
10. Coordinated a 5-day *Workshop on Preparation of Dictionary of Linguistic Terms in Manipuri* at Manipur University, Under the CIIL, Mysore from 27-07-2012 to 31-07-2012.
11. Coordinated a *Workshop cum community contact programme* for the Second language trainees from 21<sup>st</sup> January to 4<sup>th</sup> February 2013
12. Coordinated a *Workshop cum community contact programme* for the Second language trainees from 3<sup>rd</sup> February to 17<sup>th</sup> February 2014

#### **BOOK REVIEWED**

1. ‘**Let Us Learn Manipuri**’ written by Suresh Kumar.D.K. under the guidance of CIIL, Mysore.

#### **OTHER ACTIVITIES**

##### **RECEIVED**

1. Certificate of Honour: the Manipur Geographic 2004 at Dzuko Valley & Mount Iso Trekking Expedition, Organized by the Mountaineering & Trekking Association and partly sponsored by Department of Forest and Environment, Government of Manipur (23<sup>rd</sup> to 28<sup>th</sup> June 2004).

#### **Member:**

1. Life member of the ‘*Linguistic Society of India*’.
2. Life member of the ‘*Lexicographical Society of India*’
3. Life member of the ‘*Place Name Society of India*’ (PNSI).
4. Member and Secretary of the ‘*Manipuri Language Development Society*’ (MALADES)-International.
5. Live member of the ‘*Linguistic Society of Manipur*’.

I do hereby declare that the above furnished information is true to the best of my knowledge.

Date: April 9, 2021

  
(Dr. Hidam Dolen Singh)